

# SEILWINDE JL 4571

Montage  
Wartung  
Gebrauch  
Ersatzteile

# SKIDDING WINCH JL 4571

Mounting  
Service  
Operation  
Spare parts

PELTOSALMEN



KONEPAJA OY

TAPIOLA  
FINLAND

Telex 121581 finnm sf





# Seilwinde JL 4571

Lese genau diese Anleitung vor Anbau der Rückevorrichtung. Durch Befolgen diese Weisungen werden zeitraubende Experimente erspart.

## MONTAGE

1. Befestige den Oberlenker am Schlepper, und zwar an der dafür vorgesehenen Halterung, aber auf keinen Fall an der auf die Regelhydraulik wirkende Halterung, welche, wenn nötig, unwirksam gemacht werden muss. Arretiere den Befestigungsbolzen mittels Splint.
2. Fahre den Schlepper rückwärts an die Rückevorrichtung und befestige die Unterlenker. Die Unterlenkerbolzen sind mit den dazugehörigen Splinten zu arretieren.
3. Befestige den Oberlenker an der Rückevorrichtung und arretiere den Befestigungsbolzen mit dem dafür vorgesehenen Splint.
4. Verbinde die geeignete Gelenkwelle mit der Zapfwelle des Schleppers und arretiere die Kupplungsstelle.
5. Verbinde die Gelenkwelle mit der Antriebswelle der Rückevorrichtung und arretiere die Verbindung.
6. Hebe die Rückevorrichtung mit Hilfe des Schlepper-Krafthebers so an, dass die Gelenkwelle in etwa waagrechte Lage kommt, und senke die Stützfüssezapfen in das erste freie Loch ein.
7. Setze die Rückevorrichtung auf die Stützfüsse.
8. Regulierte die Länge des Oberlenkers so, dass die Seiltrommel ungefähr waagrecht zu liegen kommt.  
**Beachte!** Wird die Rückevorrichtung in einer Stellung belassen, das die Seiltrommel zum Schlepper hin geneigt ist, so ruht diese mit ihrem Gewicht z.B. auf den Kupplungsflächen und die Kupplung kann nicht vollständig gelöst werden.
9. Hebe die Rückevorrichtung mit Hilfe des Krafthebers an und fahre die Stützfüsse ein.

## WARTUNG

Dank der wartungsfreien Lager an der Seiltrommel und an den Umlenkrollen gestaltet sich die Wartung der Rückevorrichtung höchst einfach. Lediglich drei Schmierungen sind erforderlich:

- Über die 3 Schmiernippel, mit Nr. 42 bezeichnet, ist mindestens einmal je Einsatzperiode hochwertige Schmierfett einzufüllen. Dadurch werden die Kupplungsmutter, die Lager der Antriebswelle und das Lager des Umlenkrad-Gehäuses geschmiert.
- Über die Lagerbüchse ist die Riegelauchse mit Öl zu schmieren.
- Die Rollenkette muss stets in gut geschmiertem Zustand gehalten werden, aber nur einmal täglich. Achte die Schmierung der Kupplungsbeläge.

Weiter sind von Zeit zu Zeit folgende Wartungsmassnahmen erforderlich:

1. Nachstellen der Kupplung:  
Stelle die Kupplung stets so ein, dass sie zwar gut greift, bei "frei" – Stellung des Hebels jedoch die Welle auch gut freigibt. Das Nachstellen geschieht folgendermassen:
  - a) Hebe den Kupplungshebel hoch.
  - b) Löse die drei Arretierungsschrauben (10 mm Schlüssel) des Hebels. Dadurch wird die Kupplungsmutter freigesetzt.
  - c) Halte die Kupplungsmutter z.B. mit einem Schraubenzieher fest, damit sie sich beim Herablegen des Hebels nicht bewegt.
  - d) Ziehe die eben gelösten Arretierungsschrauben wieder fest an.
2. Nachstellen der Bremsen:  
Die Bremse ist stets so einzustellen, dass die Trommel beim Ausbringen des Seils leicht abgebremst wird, um ein Durchgehen und Verfilzen des Seils zu verhindern. Dabei darf es jedoch nicht zu einem Erschweren des Seilausziehens kommen. Das Nachstellen geschieht mit Hilfe der Stellschraube. Zuvor ist jedoch – mit demselben Schlüssel – die Arretierungsmutter zu lösen. Im Anschluss an das Nachstellen muss die Stellschraube unbedingt wieder arretiert werden.
3. Regulieren der Rollenkettenspannung:  
Die Kettenspannung wird durch Versetzen des Kettenspanners reguliert. Dies geschieht folgendermassen:
  - a) Mit Hilfe eines geeigneten Schlüssels (19 mm) werden die zwei Schrauben, mit denen der Kettenspanner-Ring am Rahmen der Rückevorrichtung befestigt ist, gelöst.  
**Beachte!** Die Schrauben, mit denen das Nylonteil des Kettenspanners am Ring befestigt ist, dürfen nicht gelockert werden.
  - b) Verschiebe den Kettenspanner einschliesslich des Ringes zur Kette hin und prüfe mit der anderen Hand, wann die passende Spannung erreicht ist.
  - c) Zieh die Befestigungsschrauben an.
4. Einstellung der Kupplungshebelfeder:  
Die Kupplungshebelfeder ist so einzustellen, dass die Kupplung sich sicher öffnet, aber so, dass die Kupplungskraft nicht unnötig steigt. Die Einstellung wird folgendermassen vollzogen:
  - a) Die sich auf der Seite des Kupplungshebels der Rollenchse befindliche Spannungsmutter wird ein wenig gelockert, so dass die Federeinstellungsscheibe durch eine leichte Bewegung in die richtige Stellung gebracht werden kann.
  - b) Die Spannungsmutter der Achse muss sorgfältig angezogen werden.

# Skidding Winch

## JL 4571

Please check that the delivery is in accordance with your order. Read carefully the following instructions, which will advise you how to mount and adjust the winch.

### MOUNTING

The winch can be mounted to the 3-point-linkage of any tractor.

1. Fix the top link arm to the top link point of the tractor. Lock the top link point, if it is connected with the tractor's hydraulic lift system, before mounting the top link arm. For the locking of the top link point of Massey-Ferguson tractors, separate brackets are available. Lock the pin with the lynch pin.
2. Fix the lower links.
3. Fix the top link to the winch.
4. Fix the drive shaft to the tractor's P.T.O. and lock it.
5. Fix the drive shaft to the sprocket shaft of the winch and lock it.
6. Lift the winch until the drive shaft is approximately in horizontal position. Pull out the supporting legs and secure the legs with their pins.
7. Lower the winch so that it is standing with the legs on the ground.
8. Adjust the top link arm to such a length that the drum axle is lying horizontally.  
**Note:** If the winch is mounted in such a position that the drum is leaning towards the tractor, the whole weight of the drum will lie on the clutch plate and the drum will not revolve freely when pulling out the rope.
9. Lift up first the winch and then the supporting legs.

### SERVICE

Servicing is easy, because the rope drum, main sprocket and pulleys are fitted with self-lubricating bearings. There are only 3 points requiring lubrication:

- The 3 grease nipples (picture no. 42). Put vaseline at least once every working period. This way the clutch nut, the drive axle bearings and the snatchblock guard bearing will be greased.
- The pawl pin. Oil it through the hole on the bearing socket.
- The drive chain. Oil it once a day. Do not put oil on the clutch linings.

### Other periodical services:

1. Clutch adjustment:  
Adjust the clutch lever always to such a position that the clutch grips well, but also frees itself when the clutch lever is not in use. Make the adjustment in the following way:
  - a) Lift the clutch lever to the upper position.
  - b) Loosen the 3 hexagon screws (10 mm) on the clutch lever ring. The clutch nut is now free.
  - c) Hold the clutch nut locked f.i. with a screwdriver to keep it from turning back while bringing the clutch lever down to its new position.
  - d) Retighten the screws.
2. Drum pull-out brake:  
Always adjust the brake to such a position that it brakes the drum lightly while pulling out the wire, so that the drum cannot turn freely causing the entanglement of the wire.  
For the adjusting, use the hexagon screw (17 mm) on the drum guard. Retighten the stop nut (17 mm) after adjusting the brake.
3. Tightening of drive chain:
  - a) Loosen the two hexagon screws (19 mm) which lock the chain tightener to the winch frame.
  - b) Move the chain tightener towards the chain and then check the tension by hand.
  - c) Retighten the screws.
4. Adjusting of the clutch lever spring.  
Adjust the return spring so that the clutch is always sure to open without the coupling force growing too big.
  - a) Loosen the drum axle nut on the clutch lever side a little so that you can, by lightly knocking, turn the spring regulating plate to the desired position.
  - b) Retighten the nut carefully.

# Spare part list JL 4571

Picture no.	Ordering no.	pcs	Name
1	1044300	1	Frame
2	2044157	2	Stabilizer
3	2044412	1	Wire guard
4	2044020	1	Wire drum
5	044500	1	Friction plates + rivets (incl. parts 6 and 7)
6	283004	18	Brake rivet 1/4" x 1 3/8"
7	4044147	9	Friction plate
8	2044032	1	Main sprocket 5/8"
9	482006	1	Double roll chain 5/8"
10	482012	1	Reducing chain link 5/8"
or	482011	1	Normal chain link 5/8"
11	4044415	1	Chain tightener shaft
12	4044414	1	Chain tightening piece
13	202110	1	Latch screw M 12x70
14	211005	1	Hexagon nut M 12
15	220005	3	Washer M 12
16	206201	12	Hexagon screw M 12x25
17	4044321	1	Latch lever
18	4044072	1	Latch
19	220021	2	Washer
20	482411	1	Rope 3/4", length 1,6 m
21	200620	3	Hexagon screw M 12x15
22	9461201	1	Latch spring
23	044501	1	Brake (incl. parts 24—28)
24	206024	1	Hexagon screw M 10x35
25	211004	1	Hexagon nut M 10
26	220022	1	Washer
27	9460101	1	Brake spring
28	4044411	1	Brake piece
29	4044425	1	Clutch spring fastener
30	9462601	1	Clutch spring
31	3044410	1	Clutch lever
32	3044417	1	Lever extension
33	492401	1	Handle
34	482410	1	Clutch rope 1 1/4", length 2,4 m
35	221105	2	Spring washer M 12
36	200620	3	Hexagon screw M 12x15
37	4044090	1	Clutch nut
38	3044050	1	Drum axle
39	446205	3	Bearing Ø 55/45, length 45 mm
40	446206	1	Bearing Ø 55/45, length 22 mm
41	454206	2	Thrust bearing SKF 51209
42	240101	3	Grease nipple 1/8"
43	4019406	1	Plate
44	213112	2	Hexagon nut 1 1/4"
45	044503	1	Bearing box + 5/8" sprocket (incl. parts 42, 46—49)
46	3044331	1	Bearing box
47	451131	2	Bearing SKF 6207 Z
48	4044041	1	Lower sprocket 5/8", Z = 13
49	223006	1	Circlip Ø 35x2,5
50	2044420	1	Notched beam
51	206222	4	Hexagon screw M 20x50
52	211008	4	Hexagon nut M 20
53	221108	4	Spring washer M 20
54	044504	1	Lower snatchblock (incl. parts 55—60)
55	2044159	1	Snatchblock guard
56	9282007	1	Pin
57	281322	2	Cotter pin Ø 6x45
58	3052174	1	Snatchblock
59	9282021	1	Snatchblock pin
60	451121	2	Bearing SKF 6206 Z
61	2044149	1	Upper snatchblock guard
62	4044240	1	Washer
63	456210	2	Bearing MB 55/60 DV
64	3052174	1	Snatchblock
65	9282021	1	Snatchblock pin
66	281322	1	Cotter pin Ø 6x45
67	451121	2	Bearing SKF 6206 Z
68	481610	1	Pulley Ø 50
69	481606	1	Pulley Ø 35
70	8282207	2	Stabilizer pin
71	284215	4	Mounting pin, big
72	9282019	1	Mounting pin, small
	9282018	1	Top link pin, *)
73	8282206	1	Ring pin Ø 10 *)
74	284215	1	Ring pin Ø 10

\*) delivery at request

# Ersatzteilliste JL 4571

Bild Nr	Bestellungs- Nr	St.	Name
1	1044300	1	Rahmen
2	2044157	2	Stützbein
3	2044412	1	Trommelschutz
4	2044020	1	Seiltrommel
5	044500	1	Friktionplatten + Niete (Teile 6 und 7)
6	283004	18	Bremsniete 1/4" x 1 3/8"
7	4044147	9	Friktionplatte
8	2044032	1	Grosses Kettenrad 5/8", 1600 mm
9	482006	1	Doppelrollenkette 5/8"
10	482012	1	Normal lasche 5/8"
oder	482011	1	Reduzier lasche 5/8"
11	4044415	1	Kettenspannerschaft
12	4044414	1	Spannstück
13	202110	1	Sperrschraube M 12x70
14	211005	1	Sechskantmutter M 12
15	220005	3	Unterplatte M 12
16	206201	12	Sechskantschraube M 12x25
17	4044321	1	Rücklaufsperrhebel
18	4044072	1	Sperrhaken
19	220021	2	Platte
20	482411	1	Schnur 3/4", Länge 1,6 m
21	200620	3	Inbusschraube M 12x15
22	9461201	1	Rücklaufsperrfeder
23	044501	1	Bremse (Teile 24—28), komplett
24	206024	1	Sechskantschraube M 10x35
25	211004	1	Sechskantmutter M 10
26	220022	1	Platte
27	9460101	1	Blemsfeder
28	4044411	1	Bremsfeder
29	4044425	1	Kupplungsfederheft
30	9462601	1	Kupplungsfeder
31	3044410	1	Kupplungshebel
32	3044417	1	Hebelverlängerung
33	492401	1	Handgriff
34	482410	1	Kupplungsschnur 1 1/4", Länge 2,4 m
35	221105	2	Federplatte M 12
36	200620	3	Inbusschraube M 12x15
37	4044090	1	Kupplungsmutter
38	3044050	1	Trommelachse
39	446205	3	Gleitlager Ø 55/45, Länge 45 mm
40	446206	1	Gleitlager Ø 55/45, Länge 22 mm
41	454206	2	Drucklager SKF 51209
42	240101	3	Schmiernippel 1/8"
43	4019406	1	Platte
44	213112	2	Sechskantmutter 1 1/4"
45	044503	1	Lagergehäuse, 5/8" Kettenrad (Teile 42, 46—49)
46	3044331	1	Lagergehäuse
47	451131	2	Lager SKF 6207 Z
48	4044041	1	Kleines Kettenrad 5/8", Z = 13
49	223006	1	Sicherungsring Ø 35x2,5
50	2044420	1	Rückejoch
51	206222	4	Sechskantschraube M 20x50
52	211008	4	Sechskantmutter M 20
53	221108	4	Federplatte M 20
54	044504	1	Untere Seilrolle (Teile 55—60), komplett
55	2044159	1	Seilrollengehäuse
56	9282007	1	Zapfen
57	281322	2	Scherensplint Ø 6x45
58	3052174	1	Seilrolle
59	9282021	1	Zapfen
60	451121	2	Lager SKF 6206 Z
61	2044149	1	Seilrollengehäuse
62	4044240	1	Platte
63	456210	2	Lagergehäuse MB 55/60 DV
64	3052174	1	Seilrolle
65	9282021	1	Zapfen
66	281322	1	Scherensplint Ø 6x45
67	451121	2	Lager SKF 6206 Z
68	481610	1	Block Ø 50
69	481606	1	Block Ø 35
70	8282207	2	Stützbeinzapfen
71	284215	4	Ringsplint Ø 10
72	9282019	1	Unterlenkerzapfen, gross
	9282018	1	Unterlenkerzapfen, klein
73	8282206	1	Oberlenkerzapfen *)
74	284215	1	Ringsplint Ø 10 *)

\*) Lieferung auf Wunsch

